



01 Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân

01-01 Khi muốn làm thẻ mã số cá nhân

01-02 Khi có thay đổi nội dung được ghi trên thẻ mã số cá nhân

01-03 Thủ tục đối với thẻ mã số cá nhân khi thời gian lưu trú đã được gia hạn

01-04 Đăng ký nơi cư trú (đăng ký cư trú)

01-05 Đăng ký con dấu

01-06 Khai báo hộ tịch

01-07 Khi muốn được cấp giấy chứng nhận cư trú





02 Trung tâm hỗ trợ trẻ em và gia đình

02-01 Về việc mang thai, sinh con

02-02 Dịch vụ về nuôi dạy con cái

02-03 Đề nghị xin trợ cấp trẻ em

02-04 Đề nghị xin trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em

02-05 Đăng ký hỗ trợ sử dụng dịch vụ chăm sóc trẻ em

02-06 Khi bạn gặp khó khăn trong việc nuôi con





03 Phòng Biện pháp Y tế

03-01 Về tiêm chủng phòng ngừa (phòng ngừa bệnh tật)

03-02 Khi muốn đi bệnh viện

03-03 Nếu đột nhiên bị bệnh vào ngày nghỉ





04 Phòng Chăm sóc và Trông giữ trẻ

- 04-01 Gửi con (trường mẫu giáo, cơ sở dành cho trẻ em đã được chứng nhận (phần mẫu giáo))
- 04-02 Gửi con (điểm giữ trẻ (nhà trẻ), cơ sở dành cho trẻ đã được chứng nhận (phần nuôi giữ), cơ sở chăm sóc và trông giữ trẻ tại địa phương)
- 04-03 Sử dụng dịch vụ chăm sóc và trông giữ trẻ sau giờ học
- 04-04 Đơn xin hỗ trợ sử dụng dịch vụ giữ trẻ ngoài giờ tại Tatsunoko





05 Phòng Bảo hiểm và Hưu trí

- 05-01 Chế độ chi trả trợ cấp phúc lợi y tế (Marufuku)
- 05-02 Trường hợp người được chi trả Marufuku thăm khám tại bệnh viện hay nhà thuốc ngoài tỉnh
- 05-03 Thủ tục để tham gia hưu trí quốc dân
- 05-04 Chế độ miễn trừ phí bảo hiểm hưu trí quốc dân
- 05-05 Bảo hiểm sức khỏe quốc dân là gì?
- 05-06 Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân
- 05-07 Khi hủy bỏ bảo hiểm sức khỏe quốc dân
- 05-08 Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân





06 Phòng Giáo dục Tổng hợp

06-01 Về trường tiểu học, trường trung học cơ sở

06-02 Khi muốn cho con đi học trường tiểu học, trường trung học cơ sở

06-03 Khi sống cùng với con ở thành phố Ryugasaki, hoặc khi sống ở thành phố khác

06-04 Khi không đủ tiền cho con đi học





07 Phòng Hệ thống Thoát nước

- 07-01 Sử dụng hệ thống thoát nước (sống ở thành phố Ryugasaki)
- 07-02 Hủy bỏ sử dụng hệ thống thoát nước (sống ngoài thành phố)
- 07-03 Sử dụng hệ thống thoát nước (sống ở nơi khác trong thành phố)
- 07-04 Sử dụng hệ thống thoát nước (khi có thay đổi số người sử dụng)
- 07-05 Thanh toán phí sử dụng hệ thống thoát nước





08 Phòng Môi trường Sinh hoạt

08-01 Quy định khi đổ rác

08-02 Các loại rác

08-03 Địa điểm đổ rác

08-04 Ngày và giờ đổ rác

08-05 Khi bắt đầu nuôi chó

08-06 Về việc tiêm phòng bệnh dại

08-07 Trường hợp chó nuôi bị chết





09 Phòng Thuế vụ

- 09-01 Khi bạn cần các giấy tờ như Giấy chứng nhận thu nhập chịu thuế, Giấy chứng nhận đã nộp thuế, hoặc Giấy chứng nhận tài sản cố định
- 09-02 Khi bạn cần giấy chứng nhận nộp thuế xe ô tô cỡ nhỏ dành cho kiểm định xe
- 09-03 Khi bạn muốn mượn giấy phép lưu hành tạm thời cho xe ô tô.
- 09-04 Khi bạn mua hoặc được tặng một chiếc xe máy có gắn động cơ nhỏ
- 09-05 Khi bạn muốn bỏ hoặc bán xe máy có động cơ cho ai đó
- 09-06 Khi bạn muốn khai báo thuế cư dân thành phố





10 Phòng An toàn và Phòng chống Thiên tai, Thảm họa

10-01 Trước khi có thiên tai, thảm họa

10-02 Về địa điểm và nơi trú ẩn khi sơ tán

10-03 Thiên tai, thảm họa (bão, mưa lớn)

10-04 Thiên tai, thảm họa (động đất)

10-05 Cấp độ cảnh báo (thời điểm sơ tán, lánh nạn)





11-01 Khi có hỏa hoạn

11 Phòng Phúc lợi Tổng hợp





12 Phòng Thúc đẩy Phát triển Địa phương

12-01 Học tiếng Nhật

12-02 Trao đổi

12-03 Trang thông tin hữu ích cho cuộc sống (Video hướng dẫn cuộc sống)

12-04 Hướng dẫn sử dụng Trung tâm Cộng đồng

12-05 Hướng dẫn sử dụng Trung tâm Hoạt động Công dân

12-06 Hướng dẫn sử dụng Trung tâm Giao lưu Công dân Ryūgasaki





RYUGASAKI CITY

Ryugasaki Oyakudachi Card

13-01 Cách đi xe buýt cộng đồng - Phần 1

13-02 Cách đi xe buýt cộng đồng - Phần 2

13-03 Cách sử dụng dịch vụ giao thông AI theo yêu cầu
"Ryugasaki Noruto" của thành phố Ryugasaki - Phần 1

13-04 Cách sử dụng dịch vụ xe buýt AI theo yêu cầu
"Ryugasaki Noru-to" tại thành phố Ryugasaki – Phần 2

13 Phòng Quy hoạch Đô thị





01-01 Khi muốn làm thẻ mã số cá nhân

- Đây là dãy số 12 chữ số mà người có giấy chứng nhận cư trú sẽ được cấp.
- Vui lòng mang thẻ lưu trú đến Trung tâm thẻ mã số cá nhân tại Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân tại Tòa thị chính hoặc các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- Sẽ mất 1 tháng ~ 1 tháng rưỡi để có thẻ.
- Khi nhận được phong bì gửi tới, vui lòng mang theo thẻ lưu trú đến bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin tại Trung tâm thẻ mã số cá nhân tại Tòa thị chính để lấy thẻ.

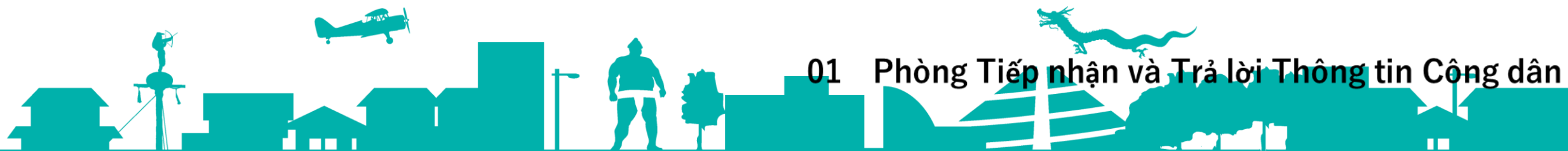




RYUGASAKI CITY

01-02 Khi có thay đổi nội dung được ghi trên thẻ mã số cá nhân

- Nếu có thay đổi nơi cư trú hoặc họ tên, sẽ cần phải thực hiện thủ tục đổi với thẻ mã số cá nhân.
- Vui lòng mang theo thẻ lưu trú đến Trung tâm thẻ mã số cá nhân tại Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân tại Tòa thị chính trong vòng 14 ngày.





01-03 Thủ tục đối với thẻ mã số cá nhân khi thời gian lưu trú đã được gia hạn

- Khi có thay đổi về thời gian lưu trú, vui lòng đến Trung tâm thẻ mã số cá nhân tại Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân tại Tòa thị chính.
- Bạn sẽ không thể sử dụng thẻ mã số cá nhân nếu thẻ hết hạn.
- Bạn sẽ tốn chi phí nếu làm lại thẻ mã số cá nhân khi thẻ hết hạn.





01-04 Đăng ký nơi cư trú (Đăng ký cư trú)

- Đối với người cư trú ở Nhật Bản vượt quá 3 tháng, vui lòng thực hiện đăng ký cư trú.
- Vui lòng thực hiện thủ tục tại Tòa thị chính trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu cư trú.
- Khi chuyển nơi cư trú từ nơi đang đăng ký, vui lòng thực hiện thủ tục tại thành phố Ryugasaki.
- Bạn có thể thực hiện thủ tục tại Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân, hoặc tại bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- Nếu chỉ chuyển nơi cư trú, bạn có thể thực hiện bằng đường bưu điện.
- Cũng có thể đề nghị trực tuyến với thẻ mã số cá nhân.





01-05 Đăng ký con dấu

- Bạn có thể đăng ký con dấu của bạn tại Tòa thị chính.
- Vui lòng mang theo con dấu sẽ đăng ký và thẻ lưu trú hoặc thẻ mã số cá nhân đến bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin.
- Con dấu có thể đăng ký là con dấu thể hiện tên viết bằng chữ katakana hoặc alphabet, và đã dùng để đăng ký cư trú.
- Thẻ chứng nhận đăng ký con dấu sẽ được cấp sau khi hoàn tất đăng ký.
- Thẻ này sẽ được sử dụng khi cần đến giấy chứng nhận đăng ký con dấu.





01-06 Khai báo hộ tịch

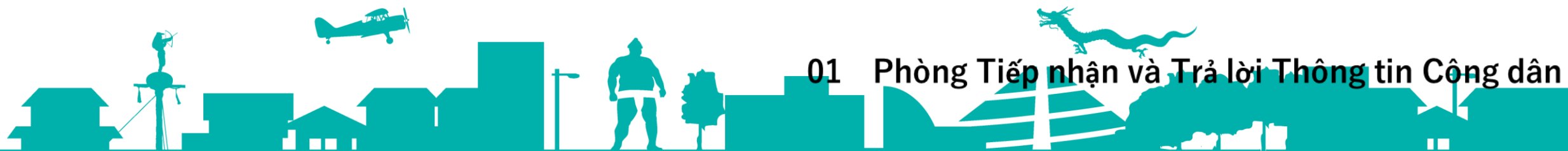
- Khai báo việc “sinh con, kết hôn, ly hôn” tới Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân, các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- “Khai sinh” sẽ cần được khai báo trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh em bé.
- Bạn cũng sẽ cần liên lạc tới đại sứ quán hay lãnh sự quán.
- Vui lòng nộp khai báo kết hôn và khai báo ly hôn khi kết hôn hay ly hôn tại Nhật Bản.
- “Khai tử” sẽ cần được khai báo tới Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân tại Tòa thị chính trong vòng 7 ngày kể từ ngày thành viên gia đình qua đời.





01-07 Khi muốn được cấp giấy chứng nhận cư trú

- Nếu đã đăng ký cư trú, bạn sẽ được cấp khi mang theo thẻ lưu trú hoặc thẻ mã số cá nhân đến Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân, hoặc các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- Để được cấp giấy chứng nhận cư trú, sẽ tốn phí (300 yên/tờ).
- Nếu có thẻ mã số cá nhân, cũng sẽ có thể được cấp tại các cửa hàng tiện lợi.





02-01 Về việc mang thai, sinh con

- Khi biết mình mang thai, bạn hãy đến Trung tâm Gia đình và Trẻ em của Ủy ban Nhân dân Thành phố để thông báo và nhận Sổ sức khỏe mẹ và bé. Bạn cũng có thể nhận được tư vấn ở đó.
- Nhận phiếu khám sức khỏe mang thai.
- Khi em bé chào đời, bạn cần nộp Phiếu thông báo sinh và đăng ký khai sinh tại Trung tâm Gia đình và Trẻ em của Ủy ban Nhân dân Thành phố trong vòng 14 ngày kể từ khi sinh.
- Chúng tôi có các dịch vụ hỗ trợ trong việc chăm sóc thể chất và tinh thần hay nuôi con cho các bà mẹ.
- Bạn có thể nhận điểm để đổi lấy các sản phẩm liên quan đến mang thai, sinh con, nuôi dạy con cái.

02 Trung tâm hỗ trợ trẻ em và gia đình





02-02 Dịch vụ hỗ trợ nuôi con

- Trung tâm hỗ trợ việc nuôi dạy con cái: Cha mẹ và con cái có thể thoải mái giao lưu. Bạn có thể tham gia các sự kiện. Bạn có thể trao đổi với giáo viên nhà trẻ về việc nuôi dạy con cái.
- Chúng tôi có phát hành thẻ “Ibaraki Kids Club”. Nếu có thẻ này, bạn sẽ có thể được hưởng các dịch vụ tại các cửa hàng liên kết.
- Chúng tôi có dịch vụ nhận trông giữ trẻ tại các cơ sở trông giữ trẻ khi bạn không thể nuôi dạy con cái vì bệnh tật.
- Ngoài ra, cũng có cả dịch vụ đưa đón, nhận trông giữ trẻ.
- Nếu cần biết thông tin chi tiết, hãy hỏi trực tiếp tại Trung tâm Gia đình và Trẻ em của Ủy ban Nhân dân Thành phố.





02-03 Đăng ký Trợ cấp Nuôi con

- Người đang nuôi con chưa đủ 18 tuổi có thể nhận được trợ cấp.
- Bạn có thể nộp đơn tại Trung tâm Gia đình và Trẻ em của Ủy ban Nhân dân Thành phố hoặc các chi nhánh.
- Cần mang theo giấy xác nhận đủ điều kiện, sổ tài khoản ngân hàng và thẻ My Number.

02 Trung tâm hỗ trợ trẻ em và gia đình





02-04 Đăng ký Trợ cấp Nuôi dưỡng Trẻ em

- Trợ cấp dành cho cha mẹ đơn thân, không có người khác giới sống cùng với mình.
- Bạn có thể nhận được trợ cấp cho đến khi con bạn đủ 18 tuổi.
- Để nhận trợ cấp, sẽ có thẩm định.
- Người muốn đăng ký hãy đến Trung tâm Gia đình và Trẻ em của Ủy ban Nhân dân Thành phố.

02 Trung tâm hỗ trợ trẻ em và gia đình





02-05 Đăng ký hỗ trợ sử dụng dịch vụ chăm sóc trẻ em

- Bạn sẽ được hỗ trợ một phần chi phí khi có sử dụng dịch vụ chăm sóc và trông giữ trẻ do các tổ chức phi lợi nhuận thực hiện hay các hoạt động hỗ trợ của Trung tâm Hỗ trợ Gia đình của thành phố thực hiện.
- Đối tượng đề nghị là người đang nuôi trẻ em đến độ tuổi trung học cơ sở.
- Khi đăng ký, phụ huynh (cả bố và mẹ) cần mang theo con dấu cá nhân và đến Trung tâm Gia đình và Trẻ em của Ủy ban Nhân dân Thành phố.





02-06 Khi bạn gặp khó khăn trong việc nuôi con

- Nếu bạn gặp khó khăn trong việc nuôi dạy con, bạn có thể đến Trung tâm Gia đình và Trẻ em tại Ủy ban Nhân dân Thành phố để được tư vấn. Các nhân viên tư vấn sẽ lắng nghe và suy nghĩ cùng bạn.
- Nếu bạn nghi ngờ có thể xảy ra bạo hành trẻ em, hãy gọi điện thoại cho Trung tâm Gia đình và Trẻ em tại Ủy ban Nhân dân Thành phố hoặc đường dây nóng 189 của Trung tâm Tư vấn Trẻ em Tsuchiura.
- Khi nghĩ là trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi điện cho cảnh sát (số 110).





03-01 Về tiêm chủng phòng ngừa (phòng ngừa bệnh tật)

- Gia đình có con nhỏ dưới 6 tuổi chưa đủ tuổi vào học trường tiểu học vui lòng mang theo thẻ lưu trú đến Phòng Biện pháp Y tế tại Tòa thị chính.
- Nếu có giấy tờ có ghi lại thông tin các lần tiêm trước đó như sổ sức khỏe bà mẹ và trẻ em, v.v. thì chuẩn bị sẵn cả các giấy tờ đó.
- Khi cần phải tiêm chủng, bạn sẽ được phát phiếu khám sơ bộ trước khi tiêm.





03-02 Khi muốn đi bệnh viện

- Khi đi bệnh viện sẽ cần mang theo thẻ mã số cá nhân đã được tích hợp thẻ bảo hiểm, v.v.
- Khi muốn biết về các bệnh viện trong thành phố, hãy xem “Thông tin cơ sở y tế” (đường link) trên trang web của thành phố.

https://www-city-ryugasaki-ibaraki-jp.translate.goog/anzen/sinsatsu/iryoukikan-kensaku.html?_x_tr_sl=ja&_x_tr_tl=vi&_x_tr_hl=ja

- Khi muốn biết về các nha sĩ trong thành phố, hãy xem “Thông tin bệnh viện nha khoa” (đường link) trên trang web của thành phố.

https://www.city.ryugasaki.ibaraki.jp/fukushi/kenko/kensin/R5_hokensenta_yotei.files/P07.pdf





03-03 Nếu đột nhiên bị bệnh vào ngày nghỉ

- Nếu bị bệnh vào ngày nghỉ, sẽ đến gặp bác sĩ trực vào ngày nghỉ.
- Khi muốn tìm các bệnh viện làm việc vào ngày nghỉ, hãy xem “Thông tin khám chữa bệnh vào ngày nghỉ” (đường link) trên trang web của thành phố.

https://www-city-ryugasaki-ibaraki-jp.translate.google.com/translate?_x_tr_sl=ja&_x_tr_tl=vi&_x_tr_hl=ja

- Gọi điện tới bệnh viện rồi mới đi.





04-01 Gửi con (trường mẫu giáo, cơ sở dành cho trẻ em đã được chứng nhận (phần mẫu giáo))

- Bạn có thể gửi con từ 3 tuổi.
- Bạn có thể gửi con 4 giờ mỗi ngày. Tùy cơ sở, sẽ có giờ khác nhau.
- Chi phí ở các cơ sở cũng khác nhau.
- Vui lòng tham gia các buổi tham quan hay buổi giới thiệu về cơ sở.
- Vui lòng đến trực tiếp cơ sở mà bạn có nguyện vọng muốn gửi con để đăng ký.
- Sau khi được thẩm định và quyết định, sẽ được nhập trường.





04-02 Gửi con (điểm giữ trẻ (nhà trẻ), cơ sở dành cho trẻ đã được chứng nhận (phần nuôi giữ), cơ sở chăm sóc và trông giữ trẻ tại địa phương)

- Có thể đăng ký gửi con từ 0 tuổi. Về ngày hết hạn, vui lòng liên hệ tới Phòng Chăm sóc và Trông giữ trẻ tại Tòa thị chính.
- Tùy theo lý do mà bạn không thể trông giữ con ở nhà, sẽ có thể gửi 8 giờ hoặc 11 giờ.
- Vui lòng tham gia các buổi tham quan hay buổi giới thiệu về cơ sở mà bạn có nguyện vọng muốn gửi con.
- Vui lòng đến Phòng Chăm sóc và Trông giữ trẻ tại Tòa thị chính để đăng ký.
- Bạn sẽ cần phải chứng minh lý do không thể trông giữ con ở nhà.
- Sau khi được thẩm định và quyết định, sẽ được nhập cơ sở.
- Chi phí sẽ thay đổi tùy theo thu nhập hay cơ sở.





04-03 Sử dụng dịch vụ chăm sóc và trông giữ trẻ sau giờ học

- Vui lòng đến Phòng Chăm sóc và Trông giữ trẻ tại Tòa thị chính để lấy đơn đăng ký (tài liệu đăng ký).
- Vui lòng chuẩn bị giấy chứng nhận việc không thể trông giữ con sau giờ học hay trong kỳ nghỉ dài ngày.
- Giấy tờ đăng ký sẽ cần nộp trước ngày 15 hàng tháng. (Trừ dịp năm tài khóa mới và dịp nghỉ dài ngày)
- Sau khi được thẩm định và quyết định, sẽ có thể sử dụng.
- Bạn sẽ tốn phí để sử dụng dịch vụ.





04-04 Đơn xin hỗ trợ sử dụng dịch vụ giữ trẻ ngoài giờ tại Tatsunoko

- Một phần chi phí mà bạn đã trả cho các dịch vụ trông giữ trẻ như các cơ sở giữ trẻ sẽ được hoàn lại.
- Để làm thủ tục, phụ huynh (cả cha và mẹ) vui lòng mang con dấu cá nhân đến Phòng Giáo dục mầm non của Ủy ban Nhân dân Thành phố.





05-01 Chế độ chi trả trợ cấp phúc lợi y tế (Marufuku)

- Chúng tôi có chế độ giúp giảm nhẹ chi phí khi con bạn thăm khám tại bệnh viện.
- Để được nhận, bạn sẽ cần phải thực hiện đề nghị. Bạn sẽ thực hiện thủ tục tại Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.





05-02 Trường hợp người được chi trả Marufuku thăm khám tại bệnh viện hay nhà thuốc ngoài tỉnh

- Sẽ không thể sử dụng được thẻ chứng nhận người được chi trả Marufuku bên ngoài tỉnh Ibaraki.
- Cũng có trường hợp sẽ được nhận lại một phần chi phí bệnh viện.
- Để yêu cầu, bạn sẽ cần phải thực hiện đề nghị. Bạn sẽ gửi đề nghị đến Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính vào tháng sau của tháng đã thăm khám tại bệnh viện.





05-03 Thủ tục để tham gia hưu trí quốc dân

- Người trong độ tuổi từ 20 ~ dưới 60 tuổi đang sống tại Nhật Bản và không tham gia bảo hiểm hưu trí phúc lợi của công ty sẽ tham gia hưu trí quốc dân.
- Chuẩn bị giấy tờ tùy thân và thực hiện thủ tục tại Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.
- Khi không phải là bản thân mình thực hiện thủ tục, sẽ cần phải có giấy ủy quyền.
- Hàng tháng sẽ tốn phí bảo hiểm, nhưng cũng có chế độ miễn trừ, v.v. Vui lòng liên hệ với Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.





05-04 Chế độ miễn trừ phí bảo hiểm hưu trí quốc dân

- Khi không thể trả phí bảo hiểm, sẽ có chế độ miễn trừ.
- Khi tiền lương của năm trước thấp hơn mức tiêu chuẩn, cũng có khi sẽ được miễn trừ phí bảo hiểm nếu thực hiện khai báo.
- Để biết thêm về chế độ này, vui lòng liên hệ với Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.
- Chuẩn bị giấy tờ tùy thân và thực hiện thủ tục tại Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.
- Khi không phải là bản thân mình thực hiện thủ tục, sẽ cần phải có giấy ủy quyền.
- Học sinh, sinh viên sẽ có chế độ miễn trừ riêng. Vui lòng mang theo thẻ học sinh, sinh viên đến Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.





05-05 Bảo hiểm sức khỏe quốc dân là gì?

- Người có quốc tịch nước ngoài, có “tư cách lưu trú” và không tham gia bảo hiểm sức khỏe tại công ty, sẽ tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân.
- Sẽ cần xuất trình cho bệnh viện giấy xác nhận tư cách, v.v. trước khi thăm khám, điều trị.
- Người đã tham gia sẽ phải đóng thuế bảo hiểm.
- Ngay cả trường hợp chậm thực hiện thủ tục, cũng sẽ bị truy thu và phải nộp thuế bảo hiểm.





05-06 Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân, sẽ đến Phòng Bảo hiểm và Hưu trí, hoặc văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính để làm thủ tục.

(Những giấy tờ cần có để tham gia)

- ① Thẻ lưu trú
- ② Hộ chiếu (đối với người có tư cách lưu trú là hoạt động đặc định thì cần phải có cả “giấy chỉ định”)
- ③ Thẻ mã số cá nhân hoặc thẻ thông báo mã số cá nhân
- ④ Đối với những người đã hủy bỏ tham gia bảo hiểm sức khỏe của công ty, sẽ cần có “Giấy chứng nhận mất tư cách bảo hiểm xã hội cho tất cả những người sẽ tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân” hoặc “Giấy xác nhận thôi việc”
- ⑤ Giấy ủy quyền (khi người không phải là chủ hộ thực hiện thủ tục)





05-07 Khi hủy bỏ bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Khi muốn hủy bỏ bảo hiểm sức khỏe quốc dân, sẽ đến Phòng Bảo hiểm và Hưu trí, hoặc văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính để làm thủ tục.
- Người sẽ rời khỏi Nhật Bản, người được điều chuyển, hoặc người đã tham gia bảo hiểm sức khỏe của công ty để làm việc, v.v.

(Những giấy tờ cần có khi hủy bỏ)

- ① Thẻ lưu trú
- ② Thẻ mã số cá nhân hoặc thẻ thông báo mã số cá nhân
- ③ Giấy xác nhận tư cách tham gia bảo hiểm y tế quốc dân hoặc thông báo thông tin tư cách
- ④ Giấy xác nhận tư cách tham gia bảo hiểm y tế của công ty hoặc thông báo thông tin tư cách
- ⑤ Giấy ủy quyền (khi người không phải là chủ hộ thực hiện thủ tục)





05-08 Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân (thuế bảo hiểm) là loại thuế tính cho từng năm tài khóa, từng hộ gia đình.
- Thuế bảo hiểm sẽ được tính lại chia ra theo tháng khi tham gia, hay hủy bỏ bảo hiểm vào giữa năm tài khóa.
- Tổng số tiền của 3 khoản tiền gồm tiền chi trả bảo hiểm y tế, tiền hỗ trợ người cao tuổi ở độ tuổi thuộc giai đoạn sau, tiền nộp chăm sóc điều dưỡng (đối tượng là người tham gia từ 40 tuổi đến dưới 65 tuổi) sẽ bị đánh thuế.
- Có hai loại gồm “đánh thuế theo thu nhập” được tính dựa trên thu nhập của năm trước và “đánh thuế theo bình quân đầu người” tính trên mỗi 1 người.
- Nhất định phải nộp thuế bảo hiểm đầy đủ.
- Nếu không nộp thuế bảo hiểm, cũng có trường hợp sẽ bị tịch biên tiền lương, v.v.
- Nếu không thể nộp thuế bảo hiểm, vui lòng trao đổi với Phòng Nộp thuế tại Tòa thị chính.





06-01 Về trường tiểu học, trường trung học cơ sở

- Trẻ em từ 6 tuổi đến 12 tuổi sẽ được đi học tại trường tiểu học, từ 12 tuổi đến 15 tuổi sẽ được đi học tại trường trung học cơ sở.
- Trường học bắt sẽ bắt đầu từ tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 năm sau.
- Ở trường học, sẽ học các môn như tiếng Nhật, số học, khoa học tự nhiên, xã hội, thể dục, âm nhạc, thủ công, v.v.
- Sẽ có nhiều sự kiện hay hoạt động khác nhau diễn ra bên ngoài trường học như tham quan dã ngoại, hoạt động trải nghiệm, hoạt động câu lạc bộ, tham quan lớp học, v.v.





06-02 Khi muốn cho con đi học trường tiểu học, trường trung học cơ sở

- Khi muốn cho con đi học, vui lòng đến Phòng Giáo dục Tổng hợp tại Tòa thị chính.
- Viết giấy đăng ký xin nhập học.
- Trường học sẽ học sẽ được quyết định theo địa điểm mà bạn đang sống.
- Vui lòng mang theo thẻ lưu trú của cha mẹ và con cái.
- Trường hợp con bạn đã từng học tại trường tiểu học ở Nhật Bản, vui lòng mang theo cả các giấy tờ của trường học trước đó.





06-03 Khi sống cùng với con ở thành phố Ryugasaki, hoặc khi sống ở thành phố khác

- Người sống ở thành phố Ryugasaki có con từ 6 tuổi đến 15 tuổi, vui lòng nhất định đến Phòng Giáo dục Tổng hợp tại Tòa thị chính.
- Ngay cả khi không đi học, cũng vui lòng đến Phòng Giáo dục Tổng hợp tại Tòa thị chính.
- Khi sống ở thành phố khác, vui lòng thông báo cho trường học biết.





06-04 Khi không đủ tiền cho con đi học

- Đối với người không đủ tiền cho con đi học trường tiểu học, trường trung học cơ sở, sẽ có chế độ hỗ trợ chi phí tiền ăn trưa hay đồ dùng học tập tại trường học.
- Đối với người không đủ tiền cho con đi học trung học phổ thông, sẽ có chế độ chi trả tiền.
- Để biết thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng Giáo dục Tổng hợp tại Tòa thị chính.





07-01 Sử dụng hệ thống thoát nước (sống ở thành phố Ryugasaki)

- Vui lòng đến trực tiếp, hoặc gọi điện tới bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của Phòng Hệ thống Thoát nước tại Tòa thị chính.
- Để sử dụng hệ thống thoát nước, sẽ tốn phí hàng tháng.
- Vui lòng cho biết họ tên, nơi đang sống, nơi liên lạc.
- Vui lòng cho biết họ tên của người đại diện, sử dụng từ khi nào, bao nhiêu người sử dụng, họ tên của người sử dụng.





07-02 Hủy bỏ sử dụng hệ thống thoát nước (sống ngoài thành phố)

- Vui lòng đến trực tiếp, hoặc gọi điện tới bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của Phòng Hệ thống Thoát nước tại Tòa thị chính.
- Vui lòng cho biết họ tên, nơi đang sống, nơi liên lạc.
- Vui lòng cho biết họ tên của người đại diện, ngày sẽ hủy bỏ, nơi sẽ sống tiếp theo.





07-03 Sử dụng hệ thống thoát nước (sống ở nơi khác trong thành phố)

- Vui lòng đến trực tiếp, hoặc gọi điện tới bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của Phòng Hệ thống Thoát nước tại Tòa thị chính.
- Vui lòng cho biết họ tên, nơi đang sống, nơi liên lạc.
- Vui lòng cho biết họ tên của người đại diện, ngày sẽ hủy bỏ, nơi đã sống, nơi sẽ sống tiếp theo.





07-04 Sử dụng hệ thống thoát nước (khi có thay đổi số người sử dụng)

- Vui lòng đến trực tiếp, hoặc gọi điện tới bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của Phòng Hệ thống Thoát nước tại Tòa thị chính.
- Vui lòng cho biết họ tên, nơi đang sống, nơi liên lạc.
- Vui lòng cho biết họ tên của người đại diện, ngày có thay đổi số người, số người sống chung, họ tên của người sẽ sống chung, người sẽ rời đi.





07-05 Thanh toán phí sử dụng hệ thống thoát nước

② Tiền thanh toán

下水道使用料納入済通知書

年 月 日 お客様番号 下水道使用料(円)

この欄は機械で処理しますので汚したり、折り曲げたりしないでください。

お客様番号	年 月 分
使用水量 (m)	下水道使用料 (円)
(うち消費税等相当額 円)	

この納付書は、裏面の金融機関(本・各支店)又は龍ヶ崎市役所及び出張所で納付してください。(コンビニエンスストアでは納付できません。)

発行日 年 月 日
納入期限 年 月 日
龍ヶ崎市会計管理者様

龍ヶ崎市役所 都市整備部 下水道課
〒4800020 000317
〒301-8611 龍ヶ崎市3710番地
電話 0297(64)1111代

下水道使用料納入通知書

お客様番号 年 月 分 随 口径 用途

使用期間 月 日～ 月 日

下水道使用料(円)

下水道使用水量(m) 下水道使用料(円)

うち消費税等相当額 円

合計金額(円)

上記の金額を請求書の発行後1週間以内に納めてください。

龍ヶ崎市役所 下水道課
〒301-8611
龍ヶ崎市3710番地
TEL 0297-64-1111

龍ヶ崎市長 萩原 勇

発行日 年 月 日
納入期限 年 月 日

領収日付印

領収日付印

領収日付印

本書は、金額を訂正したもの又は公印若しくは取扱金融機関等の領収印のないものは無効です。

お問い合わせ窓口は裏面に記載しております。

(市役所保管)

(金融機関保存用)

(お客様保存用)

① Thanh toán trước ngày này



RYUGASAKI CITY

08-01 Quy định khi đổ rác

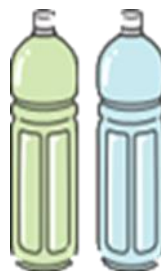
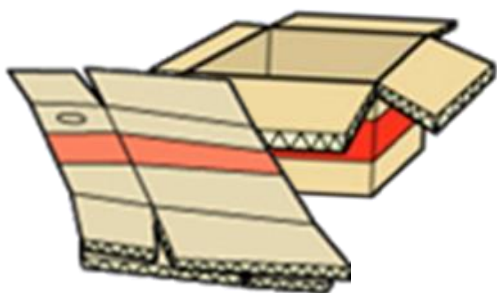
- Sử dụng túi đã được quy định khi đổ rác.
- Phân loại rác theo loại rồi mới đổ rác.
- Đổ rác tại địa điểm đã được quy định.
- Tại địa điểm đang sống, có quy định ngày và giờ có thể đổ rác.





08-02 Các loại rác

- Phân loại rác thành “rác cháy được”, “rác không cháy được”, “rác tài nguyên” khi đổ rác.
- Rác thải thực phẩm, rác thải nhựa hay rác thải vinyl là “rác cháy được”.
- Thủy tinh, chén bát, sắt, kim loại là “rác không cháy được”.
- Lon, chai lọ, chai nhựa, bìa các tông là “rác tài nguyên”.





08-03 Địa điểm đổ rác

- Về địa điểm đổ rác, vui lòng hỏi người sống cạnh nhà hay chủ sở hữu, người quản lý nơi bạn đang sống.
- Tại địa điểm có thể đổ rác sẽ có biển báo màu vàng.
- Lon, chai lọ, chai nhựa, bìa các tông sẽ đổ tại nơi có biển báo màu trắng.
- Đối với rác công kênh (lớn hơn 1m), vui lòng liên hệ tới Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính.





08-04 Ngày và giờ đổ rác

- Rác sẽ được đổ trước 8 giờ sáng vào ngày đã được quy định trong tuần.
- Đã có quy định sẵn về ngày giờ và loại rác sẽ được đổ.
- Ngày đổ rác được ghi trên biển báo đặt tại địa điểm đã được quy định.
- Không được phép đổ rác ngoài những ngày đã được quy định trong tuần.





08-05 Khi bắt đầu nuôi chó

- Chủ nuôi hay thành viên trong gia đình phải đến Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính để đăng ký cho chó.
- Nếu có thay đổi nơi sống hay chủ nuôi, vui lòng liên hệ với Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính.
- Đăng ký sẽ tốn phí (2000 yên).





08-06 Về việc tiêm phòng bệnh dại

- Nếu nuôi chó, sẽ phải tiêm phòng bệnh dại mỗi năm 1 lần.
- Có thể tiêm tại bệnh viện thú y.
- Sau khi tiêm, sẽ nộp giấy chứng nhận đã được tiêm cho Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính.
- Để được cấp giấy chứng nhận đã tiêm, sẽ tốn phí (400 yên).





08-07 Trường hợp chó nuôi bị chết

- Vui lòng liên hệ tới Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính.





09-01 Khi bạn cần các giấy tờ như Giấy chứng nhận thu nhập chịu thuế, Giấy chứng nhận đã nộp thuế, hoặc Giấy chứng nhận tài sản cố định

- Hãy nộp đơn tại Phòng Tiếp nhận Công dân của Ủy ban Nhân dân thành phố, văn phòng chi nhánh hoặc Trạm dịch vụ hành chính dành cho công dân.
- Khi đến cửa sổ tiếp nhận, bạn cần mang theo “Thẻ cư trú” hoặc “Giấy phép lái xe”, v.v.
- Nếu người khác nộp đơn thay bạn, cần có giấy ủy quyền.
- Việc đăng ký này sẽ mất một khoản phí.





09-02 Khi bạn cần giấy chứng nhận nộp thuế xe ô tô cỡ nhỏ dành cho kiểm định xe

- Hãy nộp đơn tại Phòng Tiếp nhận Công dân của Ủy ban Nhân dân thành phố, văn phòng chi nhánh hoặc Trạm dịch vụ hành chính dành cho công dân.
- Khi đến cửa sổ tiếp nhận, bạn cần mang theo “Thẻ cư trú” hoặc “Giấy phép lái xe”, v.v.
- Nếu người khác đến làm thủ tục thay, cần chuẩn bị các giấy tờ sau
Giấy ủy quyền
Bản gốc hoặc bản sao giấy đăng ký xe
Nếu nộp bản sao giấy đăng ký xe, bản này sẽ được giữ lại tại quầy tiếp nhận.
- Không mất bất kỳ khoản phí nào (0 yên).





09-03 Khi bạn muốn mượn giấy phép lưu hành tạm thời cho xe ô tô.

- hãy đến Phòng Thuế của Ủy ban Nhân dân thành phố.
- Các giấy tờ cần thiết để đăng ký
Người đến quầy mang theo "Thẻ cư trú" hoặc "giấy phép lái xe"
Bản gốc hoặc bản sao của giấy tờ* có thể xác minh thông tin xe.
Bản gốc giấy tờ như "Giấy xác nhận hoàn trả giấy chứng nhận kiểm định ô tô"vv..
Bản gốc "Giấy chứng nhận bảo hiểm trách nhiệm dân sự bắt buộc dành cho ô tô"
- Có mất phí. [1 cái 750 yên]
- Biển số tạm mượn phải mang trả lại trước ngày đã hẹn.





09-04 Khi bạn mua hoặc được tặng một chiếc xe máy có gắn động cơ nhỏ

- hãy đến Phòng Thuế của Ủy ban Nhân dân thành phố.
- Bạn cần mang theo “Giấy chứng nhận bán hàng” hoặc “Giấy chứng nhận chuyển nhượng”.
- Người đến làm thủ tục cần mang theo “Thẻ cư trú” hoặc “Bằng lái xe”, v.v.
- Thủ tục này hoàn toàn miễn phí (0 yên).





09-05 Khi bạn muốn bỏ hoặc bán xe máy có động cơ cho ai đó

- hãy đến đăng ký thủ tục hủy xe tại Phòng Thuế của Ủy ban nhân dân thành phố, văn phòng chi nhánh hoặc Trạm dịch vụ hành chính dành cho công dân.
- Bạn cần mang theo "biển số xe máy" và "Giấy chứng nhận cấp biển số" do Ủy ban nhân dân thành phố cấp.
- Người đến trực tiếp quầy phải mang theo " Thẻ cư trú ", "bằng lái xe" ,v.v.
- Thủ tục này hoàn toàn miễn phí (0 yên).





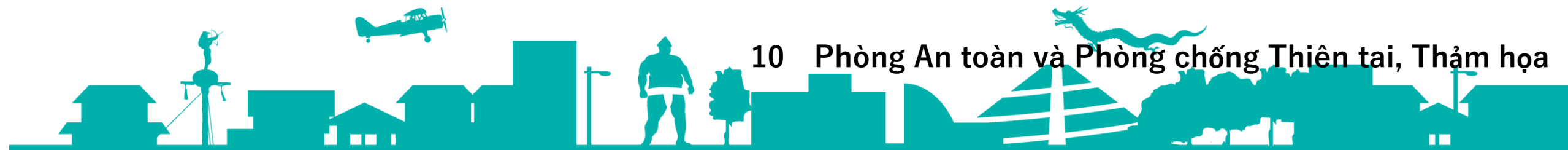
09-06 Khi bạn muốn khai báo thuế cư dân thành phố

- Khi bạn muốn khai báo thuế cư dân thành phố
- Thuế cư dân thành phố và tỉnh là loại thuế mà bạn phải nộp cho thành phố hoặc tỉnh dựa trên tổng thu nhập của bạn trong năm trước.
- Trong một số trường hợp, bạn cũng cần phải khai báo tại cơ quan thuế.
- Bạn cần chuẩn bị đầy đủ các giấy tờ chứng minh toàn bộ thu nhập, như giấy khấu trừ tại nguồn (giấy gensen).
- Nếu có điều gì không hiểu, hãy hỏi Phòng Thuế của Ủy ban Nhân dân thành phố



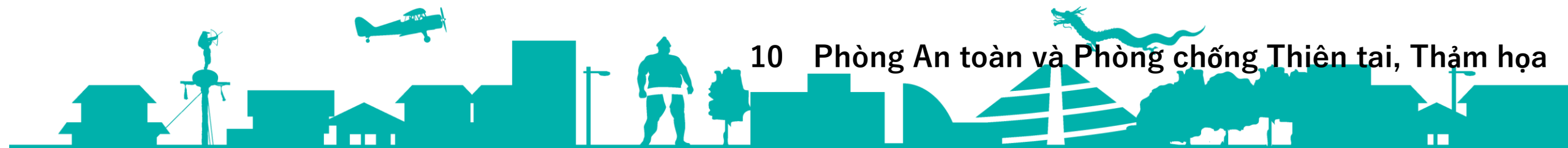
10-01 Trước khi có thiên tai, thảm họa

- Hãy chuẩn bị sẵn để đảm bảo an toàn.
- Chuẩn bị thức ăn hay nước uống đủ cho khoảng 3 ngày.
- Chuẩn bị “túi mang theo khi khẩn cấp”. (Hộ chiếu, thẻ lưu trú, quần áo, bàn chải đánh răng, v.v.)
- Hãy gắn lắp “phụ kiện kim loại phòng chống đồ ngã” để tránh đồ đạc trong nhà bị đổ ngã.
- Hãy tham gia các buổi huấn luyện phòng chống thiên tai, thảm họa tại địa phương, v.v.



10-02 Về địa điểm và nơi trú ẩn khi sơ tán

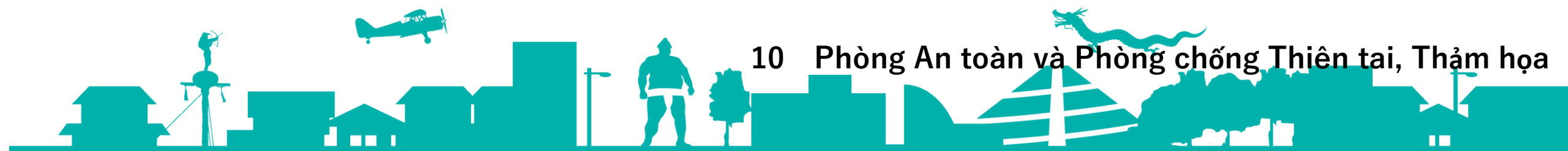
- "Địa điểm sơ tán" là nơi mọi người tạm thời chạy đến khi có thiên tai xảy ra, ví dụ như sân trường học hoặc công viên.
- Khi không biết địa điểm để lánh nạn, hãy hỏi người Nhật ở gần mình "Tôi nên lánh nạn ở đâu?"
- Người nước ngoài cũng có thể sử dụng "nơi trú ẩn". Ở đó có thực phẩm và nước uống cần thiết cho sinh hoạt, và bạn không phải trả tiền (miễn phí).
- Bạn có thể xem vị trí của "nơi trú ẩn" qua đường link URL https://www-city-ryugasaki-ibaraki-jp.translate.google/anzen/bousai/saigai/hinanjyo.html?x_tr_sl=ja&x_tr_tl=vi&x_tr_hl=ja
- Hãy ghi nhớ địa điểm "nơi trú ẩn" gần nhà hoặc nơi làm việc của mình.





10-03 Thiên tai, thảm họa (bão, mưa lớn)

- Hãy tránh xa những địa điểm nguy hiểm.
- Không ra ngoài vì có gió lớn.
- Không lại gần biển hay sông suối vì có thể nguy hiểm khi mực nước dâng cao do mưa.
- Không lại gần đồi núi hay vách đá vì đất cát có thể lở xuống.





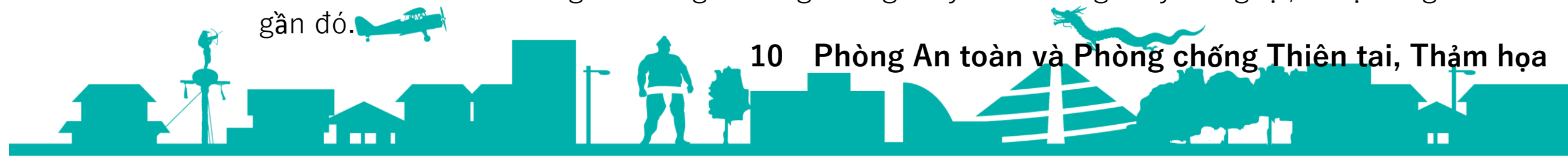
10-04 Thiên tai, thảm họa (động đất)

Khi ở trong nhà

- Bảo vệ cơ thể của bản thân. (Chui xuống dưới gầm bàn, v.v.)
- Tạo lối thoát. (Mở cửa hay cửa sổ để thoát ra ngoài)
- Không ra ngoài ngay khi có động đất. (Đôi khi sẽ có đồ vật từ trên cao rơi xuống)
- Tắt hết lửa. (Tắt lửa bếp ga hay lò sưởi)
- Ngắt cầu dao “OFF” trước khi chạy ra ngoài. (Ngăn ngừa hỏa hoạn do điện)

Khi ở bên ngoài

- Bảo vệ đầu bằng cặp xách, túi, v.v. (Đôi khi sẽ có đồ vật từ trên cao rơi xuống)
- Dừng xe ở bên trái và tắt động cơ. Cắm nguyên chìa khóa và chạy lánh nạn.
- Tránh xa mép nước (sông suối, biển).
- Nhấn nút tất cả các tầng khi đang ở trong thang máy. Khi thang máy dừng lại, ra tại tầng gần đó.





10-05 Cấp độ cảnh báo (thời điểm sơ tán, lánh nạn)

- **Cảnh báo cấp độ 5** Hãy bảo vệ tính mạng. Thiên tai, họa đang xảy ra hoặc sắp xảy ra.

Đến cảnh báo cấp độ 4 [Nhất định phải] sơ tán, lánh nạn

- **Cảnh báo cấp độ 4** Tất cả mọi người sẽ từ địa điểm nguy hiểm sơ tán, lánh nạn đến địa điểm an toàn.
- **Cảnh báo cấp độ 3** Người cần nhiều thời gian để sơ tán, lánh nạn như người già hay trẻ em sẽ sơ tán, lánh nạn.
- **Cảnh báo cấp độ 2** Xác nhận lại thời điểm hay địa điểm sơ tán, lánh nạn.
- **Cảnh báo cấp độ 1** Tìm kiếm thông tin về mưa hay sông suối trên tivi hay internet.





11-01 Khi có hỏa hoạn

- Bạn có thể được nhận đồ cứu trợ như nệm, chăn mền, v.v.
- Khi tòa nhà bị cháy một phần (bị phá hủy một phần), hoặc bị cháy toàn bộ (bị phá hủy toàn bộ), sẽ có thể được nhận tiền.
- Vui lòng mang theo giấy chứng nhận thiệt hại và con dấu tới Phòng Phúc lợi Tổng Hợp tại Tòa thị chính.
- Nếu gặp thiệt hại do hỏa hoạn, vui lòng liên hệ tới Phòng Phúc lợi Tổng hợp tại Tòa thị chính.





12-01 Học tiếng Nhật

- Chúng tôi có tổ chức các lớp học tiếng Nhật.
- Có lớp học Chủ Nhật và lớp học Thứ Năm.
- Lớp học Chủ Nhật: 10:30 ~ 12:00 Tòa nhà phụ Tòa thị chính
- Lớp học Thứ Năm: 19:00 ~ 20:30 Tòa nhà phụ Tòa thị chính
- Sẽ tốn phí (500 yên/tháng mỗi lớp).
- Bạn có thể đăng ký trên trang web. Ngoài ra, cũng có thể đăng ký trực tiếp tại quầy tiếp nhận.
- Đây là mã QR
(<https://x.gd/1F120>)





12-02 Trao đổi

- Bạn có thể trao đổi về nhiều điều khác nhau.
- Trung tâm trao đổi dành cho người nước ngoài Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Ibaraki

<https://www.ia-ibarak.or.jp/consultation/support-center/>

- Trung tâm hỗ trợ lưu trú người nước ngoài Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

<https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- Trao đổi về nhân quyền cho người nước ngoài Bộ Tư pháp

<https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>





12-03 Trang thông tin hữu ích cho cuộc sống (Video hướng dẫn cuộc sống)

- Để có thể sinh sống an tâm tại Nhật Bản, việc hiểu rõ các quy tắc và phép lịch sự là rất quan trọng. Ví dụ, cách phân loại và vứt rác, quy tắc giao thông, hay cách giao tiếp với hàng xóm sẽ khác nhau tùy theo từng quốc gia.
- Cục Quản lý Xuất nhập cảnh (cơ quan nhà nước) đã thực hiện các video giải thích dễ hiểu về những quy tắc và phép ứng xử quan trọng trong cuộc sống tại Nhật Bản, giúp mọi người tránh gặp phải rắc rối khi sinh sống tại đây.
- Những ai mới đến Nhật Bản hoặc chưa quen với cuộc sống tại thành phố Ryūgasaki hãy xem các video này.
- Các video có sẵn bằng 17 ngôn ngữ, bao gồm tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Trung, v.v.
- Bạn có thể xem “Video hướng dẫn cuộc sống” tại đây.

https://www.moj.go.jp/isa/support/coexistence/04_00078.html





12-04 Hướng dẫn sử dụng Trung tâm Cộng đồng

- Giờ mở cửa là từ 9 giờ sáng đến 10 giờ tối.
- Ngày nghỉ là thứ Hai hàng tuần và các ngày lễ.
- Không thu phí sử dụng (0 yên).
- Việc đặt chỗ sử dụng cơ sở sẽ được thực hiện qua LINE.
- Bạn có thể đặt chỗ trước tối đa 1 tháng.
- Trước khi đặt chỗ, nhóm của bạn cần đăng ký trước thông qua tài khoản LINE chính thức của thành phố Ryugasaki.
- Người thực hiện đặt chỗ sẽ tiến hành đăng ký trước trên LINE của từng cá nhân.
- Nếu bạn cần biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Trung tâm cộng đồng ở mỗi khu vực hoặc Bộ phận Xúc tiến Phát triển Cộng đồng để được tư vấn.
- Bạn có thể xem thông tin về các trung tâm cộng đồng tại đây.

https://www-city-ryugasaki-ibaraki-jp.translate.google.com/translate/kurashi/shisetsu/community/komisenriyouanhai.html?x_tr_sl=ja&x_tr_tl=vi&x_tr_hl=ja



12-05 Hướng dẫn sử dụng Trung tâm Hoạt động Công dân

- Thời gian mở cửa là từ 9 giờ sáng đến 7 giờ tối.
- Vào các ngày Chủ nhật và ngày lễ, giờ mở cửa đến 5 giờ chiều.
- Thời gian sử dụng buổi tối là từ 7 giờ tối đến 10 giờ tối.
 - Những ngày nghỉ định kỳ là vào thứ Hai hàng tuần và các ngày cuối năm - năm mới.
- Không thu phí sử dụng (miễn phí)
- Để đặt chỗ sử dụng cho cơ sở, bạn đến trực tiếp Trung tâm Hoạt động Công dân.
- Thời gian tiếp nhận là từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.





12-06 Hướng dẫn sử dụng Trung tâm Giao lưu Công dân Ryūgasaki

- Thời gian mở cửa là từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.
- Những ngày nghỉ là thứ Tư và từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1 năm sau.
- Đối tượng sử dụng bao thuộc: người cư trú, người đang theo học làm việc hoặc các đoàn thể hoạt động tại thành phố.
- Việc đặt chỗ cơ sở vật chất được thực hiện qua LINE.
- Bạn có thể đặt trước tối đa 1 tháng.
- Trước khi đặt chỗ, tổ chức cần đăng ký trước thông tin trên LINE chính thức của thành phố Ryūgasaki.
- Người đại diện đặt chỗ sẽ tiến hành đăng ký trước qua LINE cá nhân của mình.
- Nếu bạn cần biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Trung tâm Giao lưu Công dân Ryūgasaki hoặc Bộ phận Xúc tiến Phát triển Cộng đồng.

Hotline: 0297-64-0036

Email: r-plaza@road.ocn.ne.jp





13-01 Cách đi xe buýt cộng đồng - Phần 1

- Xe buýt cộng đồng có 4 tuyến khác nhau.
- Để biết xe buýt đi qua những đâu và sẽ đến trạm nào vào lúc mấy giờ, hãy xem bảng giờ.
- Bạn có thể lấy bảng giờ tại ủy ban thành phố hoặc trung tâm cộng đồng.
- Bạn cũng có thể xem bảng giờ tại đây.

https://www-city-ryugasaki-ibaraki-jp.translate.goog/kurashi/seikatsu/kokyokotsu/community-bus/20190829144557947.html?_x_tr_sl=ja&_x_tr_tl=vi&_x_tr_hl=ja

- Khi muốn lên xe buýt cộng đồng, hãy đợi tại trạm xe buýt. Trạm xe buýt có biển báo màu vàng rất dễ nhận biết.
- Bạn cũng có thể kiểm tra vị trí và thời gian của xe buýt trên trang web “Ryuugasa Bus-Go”

<http://ryugasaki.bus-go.com/>

- Khi xe buýt đến trạm, hãy giơ tay để ra hiệu. Đợi xe dừng hẳn rồi lên xe.





13-02 Cách đi xe buýt cộng đồng - Phần 2

- Khi lên xe buýt, bạn bỏ tiền vào "hộp thu phí".
- Học sinh trung học cơ sở trở lên là 100 yên, học sinh tiểu học là 50 yên, và trẻ nhỏ hơn học sinh tiểu học được miễn phí.
- Chỉ có thể thanh toán bằng tiền mặt, nhưng với các tuyến xe buýt vòng tròn, bạn cũng có thể sử dụng thẻ IC để trả tiền.
- Khi muốn xuống xe, hãy bấm nút "Xin dừng lại" trên xe. Khi bấm nút, sẽ có âm thanh "ping pong" vang lên để báo cho tài xế biết.
- Sau khi xe dừng lại hoàn toàn, bạn mới xuống xe.
- Xe buýt cộng đồng hoạt động mỗi ngày, trừ từ ngày 1 đến ngày 3 tháng 1.





13-03 Cách sử dụng dịch vụ giao thông AI theo yêu cầu “Ryugasaki Noruto” của thành phố Ryugasaki - Phần 1

- Bạn có thể đặt chỗ bằng cách gọi điện thoại hoặc qua ứng dụng trên điện thoại thông minh. Sau khi tải ứng dụng “noruto”, hãy chọn “Ryugasaki noruto”. Số điện thoại là 050-3097-4531. Tổng đài hoạt động từ 7 giờ 30 sáng đến 6 giờ chiều.

<https://knowroute.page.link/?link=https%3A%2F%2Fsparerider%2Flaunch&ofl=&apn=com.sparelabs.platform.rider.knowroute&isi=1455155582&ibi=com.sparelabs.platform.rider.knowroute&efr=1>

- Nếu bạn gặp khó khăn khi nói tiếng Nhật, hãy đặt chỗ qua ứng dụng. Nếu cần biết thêm chi tiết, hãy hỏi Phòng Quy hoạch Đô thị tại Tòa thị chính.
- “Ryugasaki Noruto” có các điểm đón và trả khách cố định.
- Bạn không thể lên hoặc xuống xe tại ga JR Ryugasaki-shi.
- Để biết các điểm đón/trả khách, hãy xem tờ rơi hướng dẫn về “Ryugasaki Noruto”.
- Bạn có thể nhận tờ rơi tại tòa thị chính hoặc trung tâm cộng đồng.
- Hoặc xem tờ rơi tại đây.





13-04 Cách sử dụng dịch vụ giao thông AI theo yêu cầu “Ryugasaki Noruto” của thành phố Ryugasaki - Phần 2

- Khi bạn đặt chỗ qua điện thoại lần đầu tiên, trước tiên hãy cung cấp (1) tên và (2) số điện thoại của bạn.
- Sau đó, hãy thông báo (1) điểm đón và điểm xuống, (2) thời gian bạn muốn đi, và (3) số lượng người đi.
- Hãy chờ tại điểm đón mà bạn đã đăng ký trước thời gian đã đặt.
- Khi xe đến đón, hãy nói cho tài xế biết bốn số cuối của số điện thoại bạn đã đăng ký.
- Giá vé là: 300 yên cho người lớn, 200 yên cho học sinh trung học cơ sở và trung học phổ thông, 100 yên cho học sinh tiểu học, và miễn phí cho trẻ em nhỏ hơn học sinh tiểu học.
- Xin vui lòng thanh toán bằng tiền mặt. Tuy nhiên, nếu muốn thanh toán bằng thẻ tín dụng, bạn có thể thực hiện nếu đã đăng ký thông tin thẻ trong phần cài đặt của ứng dụng.
- Dịch vụ "Ryugasaki Noru-to" hoạt động từ 7:30 sáng đến 6:00 chiều.